

**HEINE** QUALITY  
MADE IN GERMANY

## HEINE BETA100® / K100®



CE 93/42/EWG/CEE/EEC

**HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG**  
Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany  
Tel. +49(0)81 52/38-0  
Fax +49(0)81 52/38-202  
E-Mail: [info@heine.com](mailto:info@heine.com) · [www.heine.com](http://www.heine.com)  
med 3898 1/9.11





### **HEINE UniSpec® Tip-Dispenser**

Für jeden Patienten einen  
neuen, sauberen Tip

die richtige Größe, sichtbar  
und einfach zu entnehmen

### **HEINE UniSpec® Tip-dispenser**

For each and every patient  
a clean, new tip

the right size, visible and  
always at your fingertips

### **Distributeur de spéculums HEINE UniSpec®**

Un spéculum propre et neuf  
pour chaque patient

La bonne dimension,  
visible et facile à prendre

### **Distribuidor de espejuelos HEINE UniSpec® Tip**

Para cada paciente un  
espejuelo nuevo y limpio

tamaño correcto, visible  
y fácil de extraer

### **HEINE UniSpec® Dispenser**

Per ogni paziente  
uno speculum

Indicazione della grandezza  
e facile prelievo

### **HEINE UniSpec® Tip dispenser**

En ren och ny örontratt till varje  
patient

Rätt storlek, synlig och  
alltid nära till hands.

### **HEINE UniSpec® Tip-dispenser**

Voor elke patient een nieuwe  
schone tip

de juiste maat, goed zicht-  
baar en direct bij de han

# Instruções de uso

## HEINE BETA100® e HEINE K100® Otoscópios Diagnóstico

Leia estas instruções cuidadosamente antes de usar o Otoscópio Diagnóstico HEINE e guarde-as em local seguro para futura consulta.

 Este produto deve ser descartado separadamente como uma peça eletrônica. Favor considerar as suas regulamentações locais.

### Informações de segurança

**Gama de aplicações:** O Otoscópio Diagnóstico HEINE é usado para o exame do ouvido externo e para exame não-invasivo geral, incluindo exame nasal.

**Segurança em uso:** Use somente para alimentação cabos ou fontes de energia especificamente projetadas para o uso médico. O Otoscópio Diagnóstico HEINE só deve ser introduzido no ouvido com o espéculo encaixado. Nos testes pneumáticos deve ser aplicada pressão com bastante cuidado.

**Atenção:** O espéculo nasal deve ser usado com cuidado para evitar dano para a narina, o que poderia ser causado por abertura excessiva dentro das cavidades nasais.

### Espéculos

Espéculos para o ouvido e nasal **reutilizáveis** são acoplados ao Otoscópio de forma que o pino encaixe dentro da ranhura em baioneta. Uma torção à direita assegura que ele fique firmemente posicionado.

Espéculos **descartáveis** de ouvido são encaixados empurrando-os no otoscópio.

**Iluminação geral:** O Otoscópio Diagnóstico HEINE se pode usar com ou sem espéculo para iluminação geral de por exemplo a cavidade oral ou pele. Evite contato com pele sensível ou ferida.

### Adaptador de espéculos

Por meio do adaptador de espéculos, podem ser usados espéculos descartáveis AllSpec com os Otoscópio Diagnóstico HEINE:

- Ajuste o adaptador no otoscópio de forma que o pino se encaixe na ranhura em baioneta. Gire no sentido horário para prende-lo em posição.
- Ajuste o espéculo AllSpec no adaptador de forma que seu pino interno se posicione na ranhura do adaptador e firme girando suavemente o espéculo à direita.

### Espéculo nasal expansível

Este espéculo é fixado na cabeça do instrumento por uma dupla pinça metálica. Esta deve ser ajustada girando-a cuidadosamente para uma posição segura na cabeça.

### Lente de ampliação

A lente girável a qual é presa ao otoscópio dá aprox. 3,5 x de ampliação. Na posição fechada, podem ser feitos testes pneumáticos com a pêra de insuflação.

### Troca da Lâmpada

**Atenção: O perfeito desempenho deste instrumento só pode ser garantido se são usadas lâmpadas originais HEINE.**

- Remova o espéculo do otoscópio e tire a proteção da lâmpada.
- Desaparafuse a lâmpada do porta lâmpadas.
- Assegure-se da correta voltagem da lâmpada com respeito ao cabo ou transformador. Volte a colocar a proteção. Isto reduz a perda de luz e reflexos no interior do espéculo e sempre deve estar posicionada.

### Limpeza e Esterilização

Os instrumentos podem ser esterilizados com gás, embora a limpeza ocasional com não agressivos agentes são normalmente suficientes.

Espéculos de plástico feitos de SANALON® S e espéculo nasal, podem ser limpos e desinfetados com soluções habituais e podem ser fervidos. Eles também podem ser esterilizados tão freqüentemente quanto desejado até 140° C.

Espéculos **AllSpec** e os **descartáveis** são somente para uso único. Não os tente limpar, pois os espéculos podem ser danificados na extremidade e poderiam ferir o paciente.

### Garantia

Ao invés dos usuais 2 anos de garantia, nós garantimos este produto por 5 anos a partir da data de seu despacho de nossa fábrica (isto exclui consumíveis como as lâmpadas, espéculos e baterias).

Nós garantimos o funcionamento adequado desta unidade provida desde que usada conforme o pretendido pelo fabricante e de acordo com as instruções para o uso. Serão reparados quaisquer defeitos ou falhas que ocorram durante o período de garantia gratuitamente desde que causados por falhas no material, desenho ou mão-de-obra. No caso da reclamação de defeito no produto durante o período de garantia, o comprador deverá provar de que o defeito se fazia presente no produto no momento em que foi despacho. A usual garantia legal e nossa garantia não se aplicam para o uso incorreto, uso de partes, peças ou acessórios não originais HEINE (Especialmente lâmpadas, pois estas são projetadas com ênfase nos seguintes critérios: Cor, temperatura, expectativa de vida, segurança, qualidade ótica e desempenho). Também exclui os reparos ou modificações feitos por pessoas não autorizadas por HEINE ou casos onde o consumidor não siga as instruções de uso supridas com o produto. Qualquer modificação de um produto HEINE com partes ou partes adicionais em não conformidade com as especificações originais HEINE invalidarão a garantia para a correta função do produto e adiante invalidará qualquer reclamação de garantia a qual resulte da troca ou modificação. Outras reclamações, em particular as reclamações por danos não diretamente relacionadas ao produto HEINE, estão excluídas.

Para **reparos**, por favor, contate seu fornecedor, que encaminhará a mercadoria para nós ou agente autorizado.

Adquirido através de

Data